

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 289448  
ORIGIN HA-05

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 ARA-10 SIG-01 MMO-01 SS-15  
L-03 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 /055 R

DRAFTED BY HA/HR:HKHILL/LJ  
APPROVED BY HA:PDERIAN  
ARA:MR. LEVINE

-----058921 051945Z /46

R 051849Z DEC 77

FM SECSTATE WASHDC

TO ALL AMERICAN REPUBLIC DIPLOMATIC POSTS

INFO AMEMBASSY MADRID

XMT AMEMBASSY BRASILIA

AMEMBASSY PORT AU PRINCE

AMEMBASSY KINGSTON

AMEMBASSY BRIDGETOWN

AMEMBASSY PORT OF SPAIN

AMCONSUL BELIZE

AMEMBASSY NASSAU

AMEMBASSY GEORGETOWN

AMEMBASSY PARAMARIBO

LIMITED OFFICIAL USE STATE 289448

E.O. 11652: N/A

TAGS: SHUM

SUBJECT: GUIDANCE ON HUMAN RIGHTS PROVISIONS OF NEW  
DEVELOPMENT ASSISTANCE LEGISLATION

REF: STATE 282352, ASUNCION 4863 (NOTAL)

FOLLOWING IS SPANISH TRANSLATION OF REVISED SECTION 116  
OF THE FAA:

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 289448

SEC. 116. DERECHOS HUMANOS. (A) DE CONFORMIDAD CON ESTA  
PARTE, NO SE SUMINISTRARA NINGUNA ASISTENCIA AL GOBIERNO  
DE NINGUN PAIS QUE COMETA DE FORMA CONSTANTE INFRACCIONES  
CRASAS DE LOS DERECHOS HUMANOS INTERNACIONALMENTE RECONO-  
CIDOS, INCLUSIVE LA TORTURA Y EL TRATO O CASTIGO CRUEL,  
INHUMANO O DEGRADANTE, LA DETENCION PROLONGADA SIN FORMU-

LACION DE CARGOS, U OTRAS DENEGACIONES FLAGRANTES DEL DERECHO A LA VIDA, LA LIBERTAD Y LA SEGURIDAD PERSONAL, A MENOS QUE TAL ASISTENCIA BENEFICIE DIRECTAMENTE AL PUEBLO NECESITADO DE TAL PAIS. (B) A FIN DE DETERMINAR SI SE ESTA SIGUIENDO ESTA NORMA CON RESPECTO A LOS FONDOS ASIGNADOS DE CONFORMIDAD CON ESTA PARTE, LA COMISION DE RELACIONES EXTERIORES DEL SENADO O LA COMISION DE RELACIONES INTERNACIONALES DE LA CAMARA DE REPRESENTANTES PODRA REQUERIR DEL ADMINISTRADOR PRINCIPALMENTE RESPONSABLE DE LA ADMINISTRACION DE LA PARTE I DE ESTA LEY, QUE SOMETA POR ESCRITO LA INFORMACION QUE DEMUESTRE QUE TAL ASISTENCIA BENEFICIARA DIRECTAMENTE AL PUEBLO NECESITADO DE TAL PAIS, JUNTO CON UNA EXPLICACION DETALLADA SOBRE LA ASISTENCIA QUE SE HA DE SUMINISTRAR (INCLUSIVE LAS SUMAS DE DINERO DESTINADAS A TAL ASISTENCIA) Y UNA EXPLICACION SOBRE LA FORMA COMO TAL ASISTENCIA BENEFICIARA DIRECTAMENTE AL PUEBLO NECESITADO DE TAL PAIS. SI CUALQUIERA DE LAS DOS COMISIONES, O CUALQUIERA DE LAS DOS CAMARAS DEL CONGRESO, NO ESTA DE ACUERDO CON LA JUSTIFICACION QUE PRESENTE EL ADMINISTRADOR, PODRA INICIAR UNA ACCION DESTINADA A LA TERMINACION DE LA ASISTENCIA A CUALQUIER PAIS, MEDIANTE UNA RESOLUCION CONCURRENTES AL AMPARO DE LA SECCION 617 DE ESTA LEY.

(C) CON EL FIN DE DETERMINAR SI UN GOBIERNO ESTA O NO COMPRENDIDO DENTRO DE LAS DISPOSICIONES DEL INCISO (A), LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 289448

Y A FINES DE FORMULAR PROGRAMAS DE AYUDA PARA EL DESARROLLO AL AMPARO DE ESTA PARTE, EL ADMINISTRADOR, EN CONSULTA CON EL COORDINADOR PARA DERECHOS HUMANOS Y ASUNTOS HUMANITARIOS, CONSIDERARA 1) EL GRADO DE COOPERACION QUE PRESTE TAL GOBIERNO CON RESPECTO A PERMITIR UNA INVESTIGACION SIN IMPEDIMENTOS DE LAS ALEGADAS INFRACCIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS INTERNACIONALMENTE RECONOCIDOS, POR ORGANIZACIONES INTERNACIONALES APROPIADAS, INCLUSIVE EL COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA, O GRUPOS O PERSONAS QUE ACTUEN BAJO LA AUTORIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS O LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS; Y 2) LAS MEDIDAS ESPECIFICAS QUE HAYAN TOMADO EL PRESIDENTE O EL CONGRESO RELATIVAS A LA ASISTENCIA MULTILATERAL O DE SEGURIDAD DIRIGIDA A UN

PAIS MENOS DESARROLLADO CON MOTIVO DE LAS POLITICAS Y PRACTICAS DE TAL PAIS EN TORNO A LOS DERECHOS HUMANOS.

(D) EL SECRETARIO DE ESTADO TRANSMITIRA AL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE REPRESENTANTES Y A LA COMISION DE RELACIONES EXTERIORES DEL SENADO, A MAS TARDAR EL 31 DE ENERO DE CADA AÑO, UN INFORME TOTAL Y COMPLETO SOBRE 1) EL STATUS DE LOS DERECHOS HUMANOS INTERNACIONALMENTE RECONO-

CIDOS, DENTRO DEL SIGNIFICADO DEL INCISO (A), EN PAISES QUE RECIBAN ASISTENCIA AL AMPARO DE ESTA PARTE; Y 2) LAS MEDIDAS QUE HAYA TOMADO EL ADMINISTRADOR PARA MODIFICAR LOS PROGRAMAS DE LOS ESTADOS UNIDOS CON ARREGLO A ESTA PARTE EN CUALQUIER PAIS EN VIRTUD DE LAS CONSIDERACIONES SOBRE DERECHOS HUMANOS.

(E) DE LOS FONDOS ASIGNADOS CON ARREGLO A ESTE CAPITULO CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO FISCAL DE 1978, UNA CANTIDAD MINIMA DE US\$750.000 PODRA USARSE EXCLUSIVAMENTE EN ESTUDIOS PARA IDENTIFICAR Y PONER EN PRACTICA ABIERTAMENTE LOS PROGRAMAS Y ACTIVIDADES QUE ALIENTEN Y PROMUEVAN LA CRECIENTE ADHESION A LOS DERECHOS CIVILES Y POLITICOS, SEGUN SE DISPONE EN LA DECLARACION UNIVERSAL SOBRE DE-  
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 04 STATE 289448

RECHOS HUMANOS, EN LOS PAISES ELEGIBLES PARA RECIBIR ASISTENCIA AL AMPARO DE ESTE CAPITULO. NO PODRAN EMPLEARSE, DIRECTAMENTE O INDIRECTAMENTE, NINGUNOS DE ESTOS FONDOS PARA EJERCER INFLUENCIA SOBRE EL RESULTADO DE CUALQUIER ELECCION EN NINGUN PAIS. VANCE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01-Jan-1994 12:00:00 am  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** HUMAN RIGHTS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Sent Date:** 05-Dec-1977 12:00:00 am  
**Decaption Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 22 May 2009  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1977STATE289448  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** HKHILL/LJ  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D770450-1025  
**Format:** TEL  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1977/newtext/t19771292/aaaadanu.tel  
**Line Count:** 141  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** ba0dbc0b-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ORIGIN HA  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 77 STATE 282352, 77 ASUNCION 4863  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 22-Nov-2004 12:00:00 am  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 359018  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** GUIDANCE ON HUMAN RIGHTS PROVISIONS OF NEW DEVELOPMENT ASSISTANCE LEGISLATION  
**TAGS:** SHUM  
**To:** ALL POSTS  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odb://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/ba0dbc0b-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
22 May 2009  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009